

Coordination of Plans for New Facilities

Coordination des plans relatifs aux nouvelles installations

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

A. INTRODUCTION

1. Title
2. Number
3. Purpose
4. Applicability
5. Effective Date

B. REQUIREMENTS

R1 to R2

C. MEASURES

M1 and M2

D. COMPLIANCE

1. Compliance Monitoring Process
 - 1.1 Compliance Monitoring Responsibility
 - 1.2 Compliance Monitoring and Reset Timeframe
 - 1.3 Data Retention
 - 1.4 Additional Compliance Information
2. Levels of Non-Compliance
 - 2.1 Level 1
 - 2.2 Level 2
 - 2.3 Level 3
 - 2.4 Level 4

E. REGIONAL DIFFERENCES

VERSION HISTORY

A. INTRODUCTION

1. Titre
2. Numéro
3. Objet
4. Applicabilité
5. Date d'entrée en vigueur

B. EXIGENCES

E1 à E2

C. MESURES

M1 et M2

D. CONFORMITÉ

1. Processus de vérification de la conformité
 - 1.1 Responsabilité de la vérification de la conformité
 - 1.2 Périodicité de la vérification de la conformité et délai de retour en conformité
 - 1.3 Conservation des données
 - 1.4 Autre information sur la conformité
2. Niveaux de non-conformité
 - 2.1 Niveau 1
 - 2.2 Niveau 2
 - 2.3 Niveau 3
 - 2.4 Niveau 4

E. DIFFÉRENCES RÉGIONALES

HISTORIQUE DES VERSIONS

Ch.	English Version	Version française
-----	-----------------	-------------------

A. Introduction / Introduction

1.	Title: Coordination of Plans for New Generation, Transmission, and End-User Facilities	1.	Titre : Coordination des plans relatifs aux nouvelles installations de production, de transport, de distribution et de consommation
2.	Number: FAC-002-0	2.	Numéro : FAC-002-0
3.	Purpose: To avoid adverse impacts on reliability, Generator Owners and Transmission Owners and electricity end-users must meet facility connection and performance requirements.	3.	Objet : Pour éviter les effets négatifs sur la fiabilité, les propriétaires d’installations de production, les propriétaires de réseau de transport et les consommateurs d’électricité doivent satisfaire aux exigences relatives au raccordement et à la performance des installations.
4.	Applicability	4	Applicabilité
4.1	Generator Owner	4.1	Propriétaire d’installations de production
4.2	Transmission Owner	4.2	Propriétaire de réseau de transport
4.3	Distribution Provider	4.3	Distributeur
4.4	Load-Serving Entity	4.4.	Responsables de l’approvisionnement
4.5	Transmission Planner	4.5	Planificateur du réseau de transport
4.6	Planning Authority	4.6	Responsable de la planification
5.	Effective Date: April 1, 2005	5	Date d’entrée en vigueur : 1 ^{er} avril 2005

B. Requirements / Exigences

R1	The Generator Owner, Transmission Owner, Distribution Provider, and Load-Serving Entity seeking to integrate generation facilities, transmission facilities, and electricity end-user facilities shall each coordinate and cooperate on its assessments with its Transmission Planner and Planning Authority. The assessment shall include:	E1	Le propriétaire d’installations de production, le propriétaire de réseau de transport, le distributeur et le responsable de l’approvisionnement qui souhaitent intégrer des installations de production, de transport et de consommation doivent coordonner les évaluations de la fiabilité avec leur planificateur du réseau de transport et leur responsable de la planification et y collaborer. L’évaluation doit comprendre les éléments suivants :
R1.1	Evaluation of the reliability impact of the new facilities and their connections on the interconnected transmission systems.	E1.1	L’évaluation de l’incidence des nouvelles installations et de leur raccordement sur la fiabilité des réseaux de transport interconnectés.

Ch.	English Version		Version française
R1.2	Ensurance of compliance with NERC Reliability Standards and applicable Regional, subregional, Power Pool, and individual system planning criteria and facility connection requirements.	E1.2	L'assurance de la conformité avec les normes de fiabilité de la NERC ainsi qu'avec les exigences relatives au raccordement des installations et les critères de planification des régions et des sous-régions, du regroupement de réseaux et de réseaux indépendants d'un regroupement
R1.3	Evidence that the parties involved in the assessment have coordinated and cooperated on the assessment of the reliability impacts of new facilities on the interconnected transmission systems. While these studies may be performed independently, the results shall be jointly evaluated and coordinated by the entities involved.	E1.3	Les éléments de preuve que les participants à l'évaluation ont coordonné l'évaluation de l'incidence des nouvelles installations sur la fiabilité des réseaux de transport interconnectés et y ont collaboré. Même si ces études peuvent être exécutées de manière indépendante, les résultats doivent être évalués et coordonnés conjointement par les entités en cause.
R1.4	Evidence that the assessment included steady-state, short-circuit, and dynamics studies as necessary to evaluate system performance in accordance with Reliability Standard TPL-001-0.	E1.4	Les éléments de preuve que l'évaluation comprenait des études sur le régime permanent, les courts-circuits et les études de comportement dynamique nécessaires à l'évaluation de la performance du réseau, conformément à la norme de fiabilité TPL-001-0.
R1.5	Documentation that the assessment included study assumptions, system performance, alternatives considered, and jointly coordinated recommendations.	E1.5	La documentation indiquant que l'évaluation comprenait des hypothèses d'études, la performance du réseau, les solutions de remplacement envisagées et des recommandations coordonnées conjointement.
R2	The Planning Authority, Transmission Planner, Generator Owner, Transmission Owner, Load-Serving Entity, and Distribution Provider shall each retain its documentation (of its evaluation of the reliability impact of the new facilities and their connections on the interconnected transmission systems) for three years and shall provide the documentation to the Regional Reliability Organization(s) and NERC on request (within 30 calendar days).	E2	L'autorité de planification, le planificateur de réseau de transport, le propriétaire d'installations de production, le propriétaire de réseau de transport, le responsable de l'approvisionnement et le distributeur doivent conserver leur propre documentation (sur l'évaluation de l'incidence des nouvelles installations et de leur raccordement sur la fiabilité des réseaux de transport interconnectés) pendant trois ans et la fournir à l'organisation régionale ou aux organisations régionales de fiabilité ainsi qu'à la NERC sur demande (dans un délai de 30 jours civils).

C. Measures / Mesures

M1	The Planning Authority, Transmission Planner, Generator Owner, Transmission Owner, Load-Serving Entity, and Distribution Provider's documentation of its assessment of the reliability impacts of new facilities shall address all items in Reliability Standard FAC-002-0_R1.	M1	La documentation de l'autorité de planification, du planificateur du réseau de transport, du propriétaire d'installations de production, du propriétaire de réseau de transport, du responsable de l'approvisionnement et du distributeur portant sur leur évaluation de l'incidence des nouvelles installations sur la fiabilité doit satisfaire à tous les éléments énoncés dans l'exigence E1 de la norme de fiabilité FAC-002-0.
----	--	----	--

Ch.	English Version		Version française
M2	The Planning Authority, Transmission Planner, Generator Owner, Transmission Owner, Load-Serving Entity, and Distribution Provider shall each have evidence of its assessment of the reliability impacts of new facilities and their connections on the interconnected transmission systems is retained and provided to other entities in accordance with Reliability Standard FAC-002-0_R2.	M2	L'autorité de planification, le planificateur du réseau de transport, le propriétaire d'installations de production, le propriétaire de réseau de transport, le responsable de l'approvisionnement et le distributeur doivent conserver leurs propres éléments de preuve qui attestent qu'ils ont conservé l'évaluation de l'incidence des nouvelles installations et de leur raccordement sur la fiabilité des réseaux de transport interconnectés et qu'ils l'ont fournie aux autres entités conformément à l'exigence E2 de la norme de fiabilité FAC-002-0.

D. Compliance / Conformité

1.	Compliance Monitoring Process	1.	Processus de vérification de la conformité
1.1	Compliance Monitoring Responsibility Compliance Monitor : RRO	1.1	Responsabilité de la vérification de la conformité Vérificateur de la conformité : organisation régionale de fiabilité.
1.2	Compliance Monitoring Period and Reset Timeframe On request (within 30 calendar days).	1.2	Périodicité et durée de validité de la vérification de la conformité Sur demande (dans un délai de trente jours civils)
1.3	Data Retention Evidence of the assessment of the reliability impacts of new facilities and their connections on the interconnected transmission systems: Three years.	1.3	Conservation des données Preuve de l'évaluation de l'incidence des nouvelles installations et de leur raccordement sur la fiabilité des réseaux de transport interconnectés : trois ans.
1.4	Additional Compliance Information None.	1.4	Autre information sur la conformité Aucune.
2.	Levels of Non-Compliance	2.	Niveaux de non-conformité
2.1	Level 1: Assessments of the impacts of new facilities were provided, but were incomplete in one or more requirements of Reliability Standard FAC-002_R1.	2.1	Niveau 1 : L'évaluation de l'incidence des nouvelles installations a été fournie, mais ne satisfaisait pas complètement à au moins une des exigences de l'exigence E1 de la norme de fiabilité FAC-002.
2.2	Level 2: Not applicable	2.2	Niveau 2 : Sans objet.
2.3	Level 3: Not applicable	2.3	Niveau 3 : Sans objet.
2.4	Level 4: Assessments of the impacts of new facilities were not provided.	2.4	Niveau 4 : Aucune évaluation de l'incidence des nouvelles installations n'a été fournie.

Ch.	English Version	Version française
-----	-----------------	-------------------

E. Regional Differences / Différences régionales

None identified.	Aucune n'a été établie.
------------------	-------------------------

Version History

Version	Date	Action	Change Tracking
0	April 1, 2005	Effective Date	New
0	January 13, 2006	Removed duplication of "Regional Reliability Organizations(s)" .	Errata

Historique des versions

Version	Date	Intervention	Suivi des modifications
0	1 ^{er} avril 2005	Date d'entrée en vigueur	Nouvelle norme
0	12 janvier 2006	Suppression du doublon « Organisation(s) régionale(s) de fiabilité» dans la version anglaise.	Erratum